

STAFF**Administrative Assistant**

Elizabeth Cervantes (Ext. 205)

Front Office Receptionist

Maria Hernandez (Ext. 204)

Religious Education Coordinator

Daisy Avila (Ext. 202)

Religious Education Receptionist

Asteria Garcia (Ext. 201)

Custodian

Ilda Vasquez

Maintenance

Arthur Rios

Welcome to St. Charles Borromeo / Bienvenido a San Carlos Borromeo**Parish Office / Oficina Parroquial**

Phone (909) 877-0792 • Fax: 909-877-4304

Religious Education Office/ Oficina de Educación Religiosa

Phone: (909)421-1494 • Fax: 909-877-4304

**Refección del Evangelio: Fiesta de la Sagrada Familia de Jesus, Maria y Jose**

• La luz de la salvación tiene el propósito de reunir a todas las personas en la faz de la tierra. El pasaje de Isaías que escuchamos hoy fue escrito después de la cautividad en Babilonia, cuando le fue permitido al pueblo escogido regresar a Jerusalén. Al principio “tus hijos... y tus hijas” son invitados (60, 4), pero luego vienen de Madián, de Efá y de Sabá, y todos son bien recibidos. Estos descendientes de Abraham se habían separado del pueblo escogido antes de que fueran cautivos en Egipto. En el Evangelio la estrella que vieron surgir los magos debe haber sido visible fuera de Judá, pues los guió desde sus tierras extranjeras hasta el oriente. Pablo le dice a los efesios que “los paganos son coherederos... partícipes de la misma promesa en Jesucristo” (efesios 3, 6). La salvación no está restringida a un solo pueblo, una sola región, ni una sola época.

• Tanto en la primera lectura como en el Evangelio el oro y el incienso se ofrecen como regalos, pero en el Evangelio los magos añaden la mirra. La mirra se usa a menudo para ungir, pero también puede aliviar un dolor o perfumar el cuerpo y así vemos que se ofrece a Jesús en la cruz (Marcos 15, 23) y se usó para ungir su cuerpo en el sepulcro (Juan 19, 39). Jesús es rey y víctima a la vez, y los regalos que le ofrecen reflejan ambas cosas.

• Al igual que los magos nosotros también tenemos la oportunidad de ir en busca del Señor. Es una travesía que dura toda nuestra vida en busca de la presencia del Señor en el mundo y en nuestra propia vida. Al igual que los magos, que volvieron a casa por otro camino, un encuentro con el Señor a menudo nos lleva a cambiar de ruta.

Pregunta de la semana:

¿Cómo he cambiado de ruta por haber tenido un encuentro con el Señor? ¿Estoy dispuesto a cambiar de ruta en el futuro?

(Palabras Pastorales, WLP, Invierno 2019)

Gospel's Reflection: The Holy Name of Jesus, Mary & Joseph

• The light of salvation is intended to attract everyone across the face of the earth. The passage from Isaiah we hear today was written after the Babylonian captivity when the Chosen People were allowed to return to Jerusalem. At first “your sons . . . and your daughters” are invited (60:4), but then people from Midian, Ephah, and Sheba are welcomed. These descendants of Abraham had separated from the Chosen People before they were held captive in Egypt. In the Gospel, the star that the magi saw at its rising must have been visible outside Judea, leading them from foreign lands to the east. Paul tells the people of Ephesus that “Gentiles are coheirs . . . copartners in the promise in Christ Jesus” (Ephesians 3:6). Salvation is not restricted to one people, one region, or one era.

• Gold and frankincense are brought as gifts in both the first reading and the Gospel, but in the Gospel the magi add myrrh. Myrrh is often used for anointing, but it also could relieve pain or perfume a body, so we also see it offered to Jesus on the cross (Mark 15:23) and used to anoint his body in the tomb (John 19:39). Jesus is both king and victim, and the gifts he is given reflect both roles.

• Like the magi, we also have the opportunity to come seek the Lord. It is a journey we make throughout our lives, looking for the Lord’s presence in the world, in our lives, in ourselves. Like the magi, who return home a different way, encountering the Lord often leads us to change course.

Question of the Week:

How has an encounter with the Lord led me in a new way?

Am I willing to change my route in the future?

(Pastoral Patterns, WLP, Winter, 2019)

Prayer for Harmony and Reconciliation

God and Father of all, we thank you because your love is constant and without measure; we know you love us, despite our continuing failure. Your beloved Son Jesus Christ reminds us that we cannot invoke you with the name of the Father if we don't love our brothers, especially those who are close to us, we know you forgive us if we forgive them. Today we ask you as a community, to forgive us for the faults we have committed against our brothers and to give us the grace to overcome our differences to heal the wounds of our past; give us your grace to start again our every day. We also thank you for the members of our community who in the past moved away and now return back home.

Amen.

Oración por la Armonía y Reconciliación

Dios y Padre de todos, te damos gracias porque tu amor es constante y sin medida; sabemos que nos amas no obstante nuestras continuas faltas. Te damos gracias porque tu amado Hijo Jesucristo nos recuerda que no podemos invocarte con el nombre de Padre sino amamos a nuestros hermanos, porque sabemos que tú nos perdonas si nosotros los perdonamos a ellos. Hoy te pedimos como comunidad, el perdón de las faltas que hemos cometido contra nuestros hermanos; pedimos nos des tu Gracia para superar nuestras diferencias; sanar las heridas del pasado y comenzará de nuevo cada día. Así también te agradecemos por los miembros de nuestra comunidad que en el pasado se alejaron y ahora vuelven a casa.

Amen.

Banns of Marriage

Amonestaciones Matrimoniales

March/Marzo 14, 2020 Fernando Juarez & Marlet Romero

April / Abril 25, 2020 Joaquin Hernandez & Mindy Cervantes

May / Mayo 16, 2020 Jorge Hernandez & Ariana Bonilla

May/Mayo 23, 2020 John Fonseca & Laura Venegas

May/Mayo 23, 2020 Jose Robles & Cinthia Perez

August/Agosto 22, 2020 Daniel Mercado & Lucia Soto-Lopez

September/Septiembre 5, 2020 Carlos Reveles & Diana Estrada

If anyone knows cause or impediment why these two persons should not be joined together in holy matrimony, you are to declare it now.

Please contact our Pastor at 909-877-0792.

Si alguien conoce causa o impedimento por el cual estas dos personas no deberían unirse en santo matrimonio, déclárela ahora.

Contacten al Pastor al 909-877-0792

This week's Sanctuary Candle burns to the Glory of God for:

Manuel Zamora

La Vela del Santísimo arde para la Gloria de Dios en honor de:

January 5 — January 11, 2019



We pray for those who are ill and unable to attend Mass and who receive communion at home.

Uriel Sanchez, Everardo Preciado, Amparo Ramirez, Ofelia Ortiz, Eloise Huerta, Carlos Santiago, Petra Fuentes Luis Frobe, Jose & Maria Villasenor, Feliz & Eugenia Robles

Oramos por los que están enfermos y no pueden asistir a la Misa y reciben la comunión en casa.

Mass Intentions / Intenciones

Sábado

January 4 / 4 de enero

5:00pm

† Rito Magallanez Junior
For his Eternal Rest

Sunday/Domingo

January 5 / 5 de

Enero

9:00am

Father Humphrys
Free from Cancer

Sunday/Domingo

January 5 / 5 de Enero

7:00am

Teresa Ramírez
Cumpleaños

Sunday/Domingo

January 5 / 5 de Enero

12:30pm

† Andres Rivera
Por u Eterno Descanso



Readings of the Week / Lecturas de la Semana

5 The Epiphany of the Lord

IS 60:1-6 / PS 72:1-2,7-8,10-11,12-13 / MT 2:1-12

5 Solemnidad de la Epifanía del Señor

IS 60:1-6 / SALMO 71:1-2,7-8,10-11,12-13 / MT 2:1-12

6 Monday after the Epiphany

1 JN 3:22-4:6 / PS 2:7BC-8, 10-12A / MT 4:12-17,23-25

6 Lunes despues de Epifanía

1 JN 3:22-4:6 / SALMO 2:7BC-8, 10-12A / MT 4:12-17,23-25

7 Tuesday after the Epiphany

1 JN 4:7-10 / PS 72:1-2,3-4,7-8 / MK 6:34-44

7 Martes despues de Epifanía

1 JN 4:7-10 / SALMO 71:1-2,3-4,7-8 / MK 6:34-44

8 Wednesday after the Epiphany

1 JN 4:11-18 / PS 72:1-2, 10, 12-13 / MK 6:45-52

8 Miércoles despues de Epifanía

1 JN 4:11-18 / SALMO 71:1-2, 10, 12-13 / MK 6:45-52

9 Thursday after the Epiphany

1 JN 4:19-5:4 / PS 72:1-2,14 & 15BC, 17 / LK 4:14-22

9 Jueves despues de Epifanía

1 JN 4:19-5:4 / SALMO 71:1-2,14 & 15BC, 17 / LK 4:14-22

10 Friday after the Epiphany

1 JN 5:5-13 / PS 147:12-13,14-15,19-20 / LK 5:12-16

10 Viernes despues de Epifanía

1 JN 5:5-13 / SALMO 146:12-13,14-15,19-20 / LK 5:12-16

11 Saturday after the Epiphany

1 JN 5:14-21 / PS 149:1-2,3-4,5-6A & 9B

11 Sabado despues de Epifanía

1 JN 5:14-21 / SALMO 148:1-2,3-4,5-6A & 9B

What's Happening at St. Charles Borromeo

Que Pasa en San Carlos Borromeo

Lunes 6 de Enero / Monday, January 6

8:30 am - Misa Bilingue / Bilingual Mass (HAL)
9:00 am—6:00 pm Adoracion / Adoration (HAL)
7:00 pm - 9:00 pm Bible Studies English (OLF)

Martes 7 de Enero / Tuesday, January 7

8:30 am - Misa Bilingue / Bilingual Mass
9:00 am—6:00 pm Adoracion / Adoration (HAL)
12:00 am—6:00 am Adoracion / Adoration
8:00pm Misa Bilingüe / Bilingual Mass

Miercoles 8 de Enero / Wednesday, January 8

8:30 am - Misa Bilingüe / Bilingual Mass (HAL)
9:00 am—6:00 pm Adoracion / Adoration (HAL)
9:30 am-11:00 am Divina Misericordia (HHL)
7:00 pm—9:00 pm Grupo de Matrimonios (HAL)
7:00 pm Grupo de Jovenes/ Youth Group Anchor (HAL)

Jueves 9 de Enero / Thursday, January 9

8:30 am - Misa Bilingue / Bilingual Mass (HAL)
9:00 am—6:00 pm Adoracion / Adoration (HAL)
7:00 pm—9:00 pm El Sembrador (HAL)
8:00pm Leader Meeting/ Junta de Lideres (OLF)

Viernes 10 de Enero / Friday, January 10

8:30 am - Misa Bilingue / Bilingual Mass (HAL)
9:00 am—11:00 pm Adoracion / Adoration (HAL)
7:00pm - 9:00pm Young Adult group

Sabado 11 de Enero / Saturday, January 11

12:00 am—6:00 am Adoracion / Adoration (SCC)
5:00pm English Mass
6:30pm Misa en Español

Sunday 12 de Enero / Saturday, January 12

7:00am Misa en Español
9:00am English Mass
10:30am Misa en Español
12:30pm Misa en Español
4:30pm High School youth group (OLF)
6:30pm Youth Mass Bilingual

Catechist Meeting / Junta de Catequistas

There will be a catechist meeting on January 7th at 6:30pm. It's important that ALL catechists are present. If possible, please make an effort to attend.

Habra junta de Catequistas el 7 de enero a las 6:30 pm. Es importante que todo Catequista este Presente. Si es posible, hagan el esfuerzo para asistir.



Attention Religious Education Parents !

Catechism Classes will resume this week If you have any questions please contact the Religious Education office.

:Atención, Padres de Educación Religiosa!

Las clases de catecismo se reanudaran este semana. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la oficina de Educación Religiosa.

If you are in need of your 2019 Contribution Letter from St. Charles Borromeo, please stop by the parish office or call during business hours to request your copy. Letters of

Yearly contributions are made by request only.

Si necesita su Carta de contribuciones de 2019 de San Carlos Borromeo, pase por la oficina de la parroquia o llame durante el horario de oficina para solicitar su copia. Las contribuciones de Cartas de año se realizan solo a pedido.



Donations / Donaciones

We are asking for non-perishable food items to help those who are in need. There will be a basket by the baptismal font where you can leave any donations after every mass.

Estamos pidiendo alimentos no perecederos para ayudar a las personas necesitadas. Tendremos una canasta junto a la fuente bautismal donde pueden dejar cualquier donación después de cada misa.



There will be a Santo Niño celebration on January 19, 2020.

Mass will be at 9am and a fellowship at the hall after.

habrá una celebración del Santo Niño el 19 de enero de 2020. Misa comenzara a las 9am y habrá un convivio en el salón parroquial.

Emergency Operations Required Training

All ministry and group members are required to attend and receive training in basic First Aid, Cardio-Pulmonary Resuscitation (CPR), and Automatic External Defibrillators (AED) for infants, children and adults. This training will offer a 2-year certification in this critical life-saving skills.

Saturday, February 1, 2020 from 8:45 am to 3:30 pm

\$5.00 donation for lunch

Capacitacion Requerida para Operaciones de Emergencia

Se les require a todos los miembros de ministerios y grupos attender y recibira entrenamiento basico de Primeros Auxilios, reanimacion cardiopulmonary (RCP), y uso del Desfibrilador Automatico Externo (DAE) para infants, niños y adultos. Esta session certificara por 2 años.

Sabado, 1 de febrero, 2020 de 8:45 am a 3:30 pm

\$5.00 de donacion para el almuerzo



2019 Diocesan Development Fund (DDF)

Thank you for your generous support and gifts

Gracias por su generoso apoyo y ofrendas

DDF Fund/Fondo de DDF

†Diocesan Goal/Meta Diocesana:	43,700.00
†Pledges Made /Promesas hechas	69 , 266
†Gifts Received/Regalos recibidos	47, 236. 05
†Percent of Goal / Porcentaje de meta	108.09 %

As of December 25, 2019 / Desde el 25 de Diciembre

Weekly Offerings/ Ofrendas Semanales

♦ Envelopes / Sobres	3,791.00
♦ Plate/Canasta	4,018.47
Total -	7,809.47

Blessed Sacrament Adoration

We would like to invite you all to adoration of the Blessed Sacrament which takes place very Monday - Thursday from 9:00am to 6:00pm and Friday from 9:00am - 6:00am on Saturday morning in the Chapel. If you would like to be part of the

Adoration group please contact

Maria Santana at (909) 491-9847

Adoracion Santisimo Sacramento

Nos gustaría invitarlos a la adoración del Santísimo que se lleva a cabo todos los lunes a jueves de 9:00am a 6:00pm y los viernes de 9:00am a 6:00am el sábado por la mañana en la Capilla. Si desea formar parte del grupo de Adoración, comuníquese con Maria Santana al (909) 491-9847.

Migrant Mass 2020 / Misa de los Migrantes 2020

When: January 12, 2020

Time: 3:00 PM

**Where: Our Lady of the Rosary, Cathedral
2525 N. Arrowhead Ave.
San Bernardino, CA 92405**

Cuando: 12 de enero de 2020

Hora: 3:00PM

**Donde: Our Lady of the Rosary, Cathedral
2525 N. Arrowhead Ave.
San Bernardino, CA 92405**

Ministros ■ Ministerios

El Grupo "El Sembrador"

Se reúnen todos los Jueves
7:00 pm - 9:00 pm
Guadalupe (909) 233-9638
Miguel (909) 213-2934

Ministros Extra Ordinarios de la Santa Eucaristia

Se reunión cada primer Jueves de cada mes.
Irma Barajas (909)503-6538

Bible Studies with the Pastor

Every Monday
7:00 pm - 9:00 pm

Estudios Bíblicos con el Pastor

Todos los Martes
7:00 pm - 9:00 pm

Anchor

They meet every Wednesday
7:00 pm - 9:00 pm
Se reúnen todos los Miércoles
7:00 pm - 9:00 pm

Comfort Covers/ Ministerio de Cobijas de Confort

Maria Vargas
(909)269-7508

Grupo de Matrimonios

Se reúnen todos los Miércoles
7:00 pm - 9:00 pm
Teresita Y Leopoldo Casillas
(909)727-9418

El Grupo de Oracion "Divina Misericordia"

Se reúnen todos los Lunes
7:00 pm - 9:00 pm
Delmy Romero
(909)235-1876

Free Guitar Classes/Clases de Guitarra Gratiz

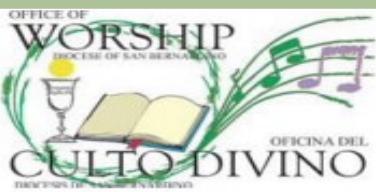
Every Monday/Todos los Lunes
5:00pm - 6:30pm
Johnni (909)218-9093

Please bring your own Guitar
Favor de traer su propia Guitarra

Divina Voluntad

Miercoles 9:30am - 11:00am
Solia & Francisco Olmos
951-220-3547
Teresa Rodriguez 909-640-0620
Martha Flores 909-347-3103

Diocese Events / Eventos de la diócesis



Oficina de Culto Divino — Diócesis de San Bernardino

DÍA DE FORMACIÓN LITÚRGICA

PARA EL VICARIATO DEL BAJO DESIERTO

Sábado, 8 de febrero de 2020 9:00 AM a 3:00 PM

(Las inscripciones comenzarán a las 8:00 AM)

Parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro

45299 Deglet Noor Street, Indio 92201

Favor de no llamar a la parroquia sobre las inscripciones

- **Ministros Extraordinarios de la Santa Comunión Lectores** •
- **Hospitalidad/Ujieres Cuaresma y Pascua (Intermedio)** •

ANTES del viernes, 24 de enero: **\$12** por persona.

\$10 por persona para grupos de 10 a 25 personas de la misma parroquia

\$250 por parroquia si tiene de 26 a 50 personas, **\$5** por cada persona adicional si el grupo es de más de 50 personas.

INSCRIPCIONES CON ANTICIACIÓN SE CIERRAN 24 DE ENERO

Costo el mismo día de formación (si hay espacio disponible): \$15 por persona.

La inscripción se procesará en el orden recibido y se cerrará cuando los talleres se llenen.

Por favor extienda su cheque a: Diocese of San Bernardino. Envíe este formulario a: Oficina del Culto Divino, Diócesis de San Bernardino, 1201 E. Highland Ave., San Bernardino, 92404. Para más información, llame a la oficina al 909-475-5335. Fax 909-474-4915.

**MINISTRY TO FAMILIES
OF MURDER VICTIMS**

10

**WEEKS
OFFERED IN
ENGLISH**

**DIOCESE OF SAN
BERNARDINO**

**1201 E. HIGHLAND AVE.
SAN BERNARDINO, CA 92404**

TUESDAYS *
(UNLESS OTHERWISE NO TED)

6:30PM - 8:30PM

JAN 21, 2020 - INTERVIEW

**JAN 28, 2020 - WEEK ONE
SESSIONS BEGIN**

***FEBRUARY 19, 2020 - WEEK
4 (WEDNESDAY)**

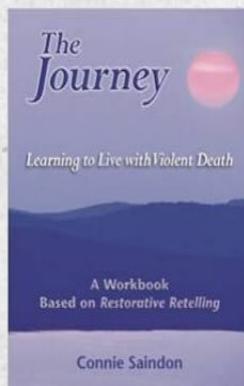
**MARCH 31, 2020 - WEEK TEN
LAST SESSION**

THE JOURNEY

**ARE YOU LOOKING FOR A SUPPORT GROUP?
A NEW SESSION IS NOW STARTING!**

Small group gatherings. Each week integrates and builds upon the reflections and discussions of the previous weeks. Attendance at each session is required.

FOR MORE INFORMATION OR
TO REGISTER:
(909) 475-5474
AHAMILTON@SBDIOCESE.ORG



CATHOLIC YOUTH ADVOCACY DAY

TUESDAY MARCH 24, 2020
CATHEDRAL OF THE BLESSED SACRAMENT
SACRAMENTO, CA
BEGINNING WITH MASS AT 9:30 AM

Empowering our young people to put their faith in service by advocating on legislative issues that affect our local communities in the Diocese of San Bernardino.

Registration: \$200 (includes registration, airfare, food, bus transportation, and shirt)

<https://form.jotform.com/0MYC/CYAD2020Reg>

Office of Ministry with Young Catholics
youngcatholics@sbdiocease.org | 909-475-5167